



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Saison
22/23

Présenté par



Programme de concert
31 mai, 2 et 3 juin

OSM.Mené par l'intensité.

Présentateur de saison



Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com

**Bon
concert!**

**Enjoy
the concert!**



 **COGECO**



POWER CORPORATION
DU CANADA

Investis dans nos communautés,
au cœur du changement.

Sommaire

- 7 Concert de clôture : Rafael Payare
et la Troisième de Mahler
Closing Concert: Rafael Payare
and Mahler's Third
- 8 Les artistes
- 16 Les musiciens de l'OSM
- 17 Départs à la retraite
- 21 Hommage à Barbara Bronfman
- 22 Les notes
- 28 Les paroles
- 33 Le Grand Orgue Pierre-Béique
- 34 L'administration de l'OSM
- 35 Nos donateurs
- 37 La Fondation de l'OSM
- 38 Nos partenaires

Rédaction / Texts: Robert Markow
Traduction / Translation: Le Trait juste, Marc Hyland
Graphisme / Graphics: IKO
Crédits photo / Photo credits: Michal Novak, Antoine Saito

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2023



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par

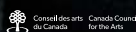
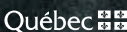


OSM. Mené par Rafael Payare. *Saison 2023-2024*

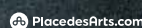
Présentateur de saison



Partenaires publics



En vente aussi à



OSM.CA

Mai

31 mer 19 h 30

Juin

02 ven 19 h 30

Juin

03 sam 19 h 30

Présenté par



Concert de clôture: Rafael Payare et la Troisième de Mahler

Closing Concert: Rafael Payare and Mahler's Third

Orchestre symphonique de Montréal

Rafael Payare, chef d'orchestre / conductor

Michelle DeYoung, mezzo-soprano

Chœur de l'OSM / OSM Chorus

Andrew Megill, chef de chœur / chorumaster

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par Mme Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.

The chorumaster chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal

Andrew Gray, chef de chœur / chorumaster

Gustav Mahler | 1865-1957 |

Symphonie n° 3 en ré mineur / Symphony no. 3 in D minor (100 min)

Première partie / First Part

I. I. Kräftig, Entschieden [Avec force, décidé / Strong, decisive]

Deuxième partie / Second Part

- II. Tempo di Minuetto. Sehr mäßig [Très modéré / Very moderate]
- III. Comodo, Scherzando. Ohne Hast [Sans hâte / Without haste]
- IV. Sehr Langsam. Misterioso [Très lent. Mystérieux / Very slowly. Mysteriously]
- V. Lustig im Tempo und keck im Ausdruck [Joyeux dans le tempo et effronté dans l'expression / Cheerful in tempo and cheeky in expression]
- VI. Langsam, Ruhevoll. Empfunden [Lent. Paisible. Bien ressenti / Slowly, tranquil, deeply felt]

Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission

Le concert du 31 mai est dédié à la mémoire de madame Barbara Bronfman, grande mélomane et mécène de l'OSM.
The May 31 concert is dedicated to the memory of Barbara Bronfman, a lover of music and dear patron of the OSM.

Le concert du 31 mai est capté pour une diffusion par Symphony.live.
The May 31 concert is recorded for broadcast by Symphony.live.

Grands Entretiens préconcert

Kelly Rice reçoit Andrew Megill, chef de chœur et Marie-Hélène Benoit-Otis, musicologue*

Mer. 31 mai 18h30
Ven. 2 juin 18h30
Sam. 3 juin 18h30

* Les 31 mai et 2 juin uniquement

Grand Preconcert Talks

Kelly Rice welcomes Andrew Megill, chorumaster and Marie-Hélène Benoit-Otis, musicologist*

Wed. May 31 6:30 p.m.
Fri. June 2 6:30 p.m.
Sat. June 3 6:30 p.m.

* Only on May 31 and June 2

Cette représentation est rendue possible grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du gouvernement du Québec.

This presentation is made possible thanks to the Gouvernement du Québec program Plan de relance économique du milieu culturel.



Les artistes.

Grâce à son sens inné de la musique, sa technique brillante et sa présence charismatique au podium, Rafael Payare est un des chefs d'orchestre les plus en demande sur la scène internationale. Le maestro né en 1980 est diplômé du célèbre programme d'éducation musical vénézuélien *El Sistema* et a commencé l'étude de la direction d'orchestre en 2004, en compagnie de José Antonio Abreu.

En 2012, il connaît une progression fulgurante et remporte le prestigieux concours international Malko pour jeunes chefs d'orchestre, tenu au Danemark. Depuis 2015, maestro Payare est chef invité principal du Festival Castleton, fondé par son mentor, le regretté Lorin Maazel. Il a été directeur musical de l'Ulster Orchestra de 2014 à 2019 et occupe cette même fonction au sein du San Diego Symphony depuis 2019.

Au cours des dernières années, Rafael Payare a dirigé un grand nombre d'orchestres symphoniques parmi les plus prestigieux dans le monde. Ce fut notamment le cas à Berlin, Vienne, Londres, Munich, Chicago et Paris. Il est devenu en 2022, le neuvième directeur musical de l'histoire de l'OSM.

Rafael Payare's prodigious musicianship, technical brilliance and charismatic presence on the podium have made him one of the world's most sought-after conductors. Born in 1980 and a graduate of the celebrated *El Sistema* music education program in Venezuela, Mr. Payare began his formal conducting studies in 2004 with José Antonio Abreu.

Since winning the prestigious Malko International Competition for Young Conductors in Denmark in 2012, Maestro Payare's career has advanced rapidly. Since 2015, he has served as Principal Conductor of the Castleton Festival, founded by his mentor the late Lorin Maazel. He was Chief Conductor of the Uster Orchestra from 2014 to 2019 and in 2019, took up the position of Music Director of the San Diego Symphony.

In recent years, Rafael Payare has conducted many of the world's most prestigious symphony orchestras, in Berlin, Vienna, London, Munich, Chicago and Paris, among others. In 2022 he became the ninth Music Director in the history of the OSM.

Rafael Payare

chef d'orchestre | conductor

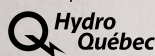
© Pietro Campagnolo





ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



Abonnez-vous

Saison 2023-2024

Abonnement à la série

Découvrez notre sélection composée de **4 à 6 concerts** présentant des œuvres phares avec des invités de renom. Chaque série est spécialement élaborée pour vous à travers les jours de la semaine.

Abonnement à la carte

Choisissez un minimum de **3 concerts** selon votre horaire et vos goûts parmi tous les concerts de la saison et **économisez 20%**. Une formule avantageuse vous offrant un maximum de flexibilité!

Présentateur de saison



Partenaires publics



En vente aussi à



OSM.CA

La mezzo-soprano Michelle DeYoung est une artiste encensée par la critique qui se produit régulièrement avec la Philharmonie de New York, les orchestres symphoniques de Boston, Chicago, Cleveland, San Francisco, Pittsburgh, Londres, ainsi qu'avec celui de la BBC et celui du Concertgebouw d'Amsterdam.

Plusieurs fois récompensée aux Grammy Awards, Mme DeYoung a notamment enregistré les *Kindertotenlieder*, la *Symphonie n° 3* et *Das Klagende Lied* de Mahler, avec Michael Tilson Thomas et l'Orchestre symphonique de San Francisco; *Les Troyens*, avec Sir Colin Davis et l'Orchestre symphonique de Londres; et à nouveau la *Symphonie n° 3* de Mahler, avec les orchestres symphoniques de Chicago (Bernard Haitink) et de Pittsburgh (Manfred Honeck). Son enregistrement le plus récent, *Le Chant de la Terre* de Mahler, avec l'Orchestre symphonique de Shanghai, est sorti en juillet 2021. Elle est en outre soliste dans *Verdi's Requiem: The Met Remembers 9/11*, cité en 2023 pour le GRAMMY de la meilleure interprétation chorale.

—
Mezzo-Soprano Michelle DeYoung is a critically acclaimed artist who appears regularly with the New York Philharmonic, Boston Symphony Orchestra, Chicago Symphony Orchestra, Cleveland Orchestra, San Francisco Symphony, Pittsburgh Symphony Orchestra, London Symphony Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Vienna Philharmonic, and the Concertgebouworkest.

A multi-Grammy Award-winning recording artist, Ms. DeYoung's impressive discography includes Mahler's *Kindertotenlieder*, *Symphony no. 3*, and *Das Klagende Lied* with Michael Tilson Thomas and the San Francisco Symphony, *Les Troyens* with Sir Colin Davis and the London Symphony Orchestra, and Mahler's *Symphony no. 3* with both the Chicago Symphony Orchestra and Bernard Haitink, and the Pittsburgh Symphony and Manfred Honeck. Her most recent recording of Mahler's *Das Lied von der Erde* with the Shanghai Symphony Orchestra was released in July 2021, and she is a featured soloist in the Metropolitan Opera's *Verdi's Requiem: The Met Remembers 9/11* which was nominated for a 2023 GRAMMY for Best Choral Performance.

—
**Michelle
DeYoung**
mezzo-soprano

© Michal Novak



Chœur de l'OSM | OSM Chorus

Le Chœur de l'Orchestre symphonique de Montréal a été fondé dans les années 1980 à la demande de Charles Dutoit. Formé de 50 choristes professionnels et de 80 à 100 choristes bénévoles, le Chœur s'est joint à l'OSM lors de centaines d'interprétations des chefs-d'œuvre du répertoire.

Le Chœur de l'OSM a été entendu à Montréal, Toronto, Ottawa, New York, Philadelphie et Saratoga Springs, dans des œuvres telles que *Le Messie* de Handel, la *Messe en si mineur* de Bach, la *Neuvième Symphonie* de Beethoven, le *Requiem* de Verdi, la *Symphonie «Résurrection»* de Mahler, la *Symphonie «Babi Yar»* de Chostakovitch et *Il Prigionero* de Dallapiccola. En plus de chanter sous la direction de Rafael Payare, Kent Nagano et Charles Dutoit, le Chœur de l'OSM a collaboré avec des chefs invités tels Nicholas McGegan, Zubin Mehta, Krzysztof Penderecki, Robert Shaw et Iwan Edwards, de même qu'avec Andrew Megill, chef du Chœur depuis 2011.

The Orchestre symphonique de Montréal Chorus was established in the 1980s at the request of Charles Dutoit. Composed of 50 professional singers and 80 to 100 volunteer singers, the Chorus has joined forces with the OSM for hundreds of performances of masterworks from the repertoire.

The OSM Chorus has been heard in Montreal, Toronto, Ottawa, New York, Philadelphia and Saratoga Springs in works as diverse as Handel's *Messiah*, Bach's *Mass in B Minor*, Beethoven's Ninth Symphony, Verdi's *Requiem*, Mahler's *Resurrection Symphony*, Shostakovich's *Babi Yar Symphony* and Dallapiccola's *Il Prigionero*. In addition to singing under the direction of Rafael Payare, Kent Nagano and Charles Dutoit, the OSM Chorus has collaborated with guest conductors such as Nicholas McGegan, Zubin Mehta, Krzysztof Penderecki, Robert Shaw, Iwan Edwards and Andrew Megill, chorusmaster since 2011.

Sopranos

Valérie Bélanger
Megan Chartrand
Rebecca Dowd Lekk
Julie Ekker
Gerda Findeisen
Meghan Fleet
Paulina Francisco
Sarah Halmarson
Audrey Larose Zicat

Isabelle Leclerc
Marie Magistry
Stephanie Manias
Krispa Nageshwar
Frédéricka Petit-Homme
Brittany Rae
Emily Wall
Ellen Wieser
Rowan Woodmass

Altos

Alexandra Asher
Marianne Cloutier
Charlotte Cumberbirch
Elysee Daniel
Kristen De Marchi
Ghislaine Deschambault
Marie-Christine
Duplessis Zanga
Elizabeth Ekholm
Kristin Hoff

Amelia Keenan
Josée Lalonde
Rosalie Lane Lépine
Marie-Chantal Lemieux
Lucie Roy
Sandra Simard
Maddie Studt
Angèle Trudeau
Meagan Zantingh

Pierre McLean, pianiste-répétiteur pour le chœur / rehearsal pianist for the chorus



Andrew Megill est l'un des plus grands chefs de chœur de sa génération. Son répertoire, exceptionnellement vaste, s'étend de la musique ancienne à la musique contemporaine. Il a préparé des chœurs pour l'American Symphony, le Cleveland Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Dresde, le National Symphony et le New York Philharmonic, en plus d'avoir collaboré avec des chefs d'orchestre tels Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur et Kent Nagano. Directeur des activités chorales à l'Université de l'Illinois, il est aussi chef associé et directeur des programmes choraux au Carmel Bach Festival, en plus d'être directeur artistique de l'ensemble Fuma Sacra. Il a enseigné au Westminster Choir College et a été chef invité au Yale Institute of Sacred Music. On peut entendre le résultat de son travail sur les ondes de la Public Radio International et de la BBC, ainsi que sur plusieurs enregistrements consacrés à des œuvres variées, comme *Psalms* de Magnussen (Albany Records), les messes de Haydn (Naxos) ou les compositions de Caleb Burhans (Cantaloupe).

—

Andrew Megill is recognized as one of the leading choral conductors of his generation, known for his unusually wide-ranging repertoire, extending from early music to newly composed works. He has prepared choruses for the American Symphony, the Cleveland Orchestra, the Dresden Philharmonic, the National Symphony, and the New York Philharmonic, and he has worked with conductors such as Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur, and Kent Nagano. He is Director of Choral Activities at the University of Illinois and serves as Associate Conductor and Director of Choral Activities of the Carmel Bach Festival, as well as Artistic Director of the ensemble Fuma Sacra. He taught at Westminster Choir College and has been a Guest Conductor for the Yale Institute of Sacred Music. Broadcast by Public Radio International and the BBC, his work can be heard on numerous recordings, including those of Magnussen's *Psalms* (Albany Records), Haydn's Masses (Naxos), and works by Caleb Burhans (Cantaloupe).

Andrew Megill

chef de chœur | chorusmaster

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par Mme Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks. / The Chorusmaster chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.



Les Petits Chanteurs du Mont-Royal

Sopranos

Luca William
Alexandru-Radu
Numa Barrenechea
Dimitri Bernard
Mathieu Bordelais
Édouard Brabant-
Rochette
Charles Brabant-
Rochette
Jérôme Côté
Maxime Côté-Haeefele
Romain Déjoie
Laurier Doyon
Étienne Dumont
Rafaël Girard
Félix Girard
Angel Jean Gouy

Walid Hachem-
Marquez
Éthan Han
Lorenzo Hébert-
Iwamoto
Léonardo Hernandez-
Sandoval
Olivier Leduc
Alexi Lemyre Ortiz
Malik Nicolas Merazka
Jaël Achille Petit-Frère
Heny Ramaroson
Antoine Saouaf
Mischa Starr
Lenzo Villanova
Zeke Zhuang

Altos

Victor Breault
Louis Calderon
Lefebvre
Alex Côté
Éli Cousineau Lemire
Renaud Daigle
Paul Delisle
Thomas Dufour-De
Groote
Sédar Gagné

James Kham Valdez
Émilien Le Blanc
Elliot Lecrux
Noah Martinez
Flavien Nézet-Chapleau
Philippe-John Nsame
Marc Jany Paul Phanord
Théo Tremblay
Léonard Trempe Vivas



Andrew Gray est le directeur musical et artistique des Petits Chanteurs du Mont-Royal, le directeur artistique de l'Institut choral de Montréal, du chœur de chambre Voces Boreales, et fondateur du projet choral éducatif *Sing Montréal Chante*. Né au Royaume-Uni, Andrew est devenu choriste résident à la cathédrale de Durham, en Angleterre, à l'âge de sept ans. Il a obtenu un baccalauréat ès arts spécialisé en musique et en art dramatique à l'Université de Birmingham. En 1997, il se joint aux Swingle Singers, un ensemble de renommée internationale. Avec eux, il a fait le tour du monde pendant cinq ans. Depuis, il a préparé les chœurs pour de nombreux chefs et compositeurs. Il a également dirigé des ensembles vocaux pour plusieurs artistes populaires. Depuis son arrivée à la Maîtrise des Petits Chanteurs du Mont-Royal en 2016, il a fait rayonner la Maîtrise et a multiplié les collaborations avec des ensembles de renom tels l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Opéra de Montréal, l'Orchestre Métropolitain, le Festival Bach et Les Grands Ballets canadiens, entre autres.

—

Andrew Gray is the Musical and Artistic Director of Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, the Artistic Director of the Montreal Choral Institute, conductor of chamber choir Voces Boreales, and founder of the choral education project *Sing Montréal Chante*. A native of Great Britain, Andrew was a chorister at Durham Cathedral from age 7. He obtained a Bachelor of Arts degree majoring in music and drama from the University of Birmingham. In 1997, he joined the internationally renowned The Swingle Singers and toured with them for five years. Since then, he has prepared choirs for various conductors and composers. In addition, he has directed vocal groups for popular music artists. Since his arrival at Les Petits Chanteurs du Mont-Royal in 2016, he has been involved in collaborations with the Orchestre symphonique de Montréal, the Montreal Bach Festival, Les Grands Ballets, Opera Montreal, the Schulich School of Music of McGill University and Orchestre Métropolitain, to mention only those.

© Ralph Thompson

Andrew Gray
chef de chœur | chorusmaster



Les musiciens de l'OSM

RAFAEL PAYARE, directeur musical / music director

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

ANTONIA NANTEL, ATHANASE DAVID & WILFRID PELLETIER, membres fondateurs / founding members

WILFRID PELLETIER (1896-1982), ZUBIN MEHTA & KENT NAGANO, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉRIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

LOUIS CHARBONNEAU, timbalier solo émérite / principal timpanist emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

Andrew Wan 1,2
violon solo / concertmaster

Olivier Thouin
violon solo associé /
associate concertmaster

Marianne Dugal
2^e violon solo associée /
2nd associate concertmaster

Jean-Sébastien Roy
1^{er} assistant / 1st assistant

Ramsey Husser
2^e assistant / 2nd assistant

Marc Béliveau

Marie Doré

Sophie Dugas

Marie Lacasse 2

Ariane Lajoie

Ingrid Matthiessen

Abby Walsh 2

Richard Zheng 2

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

Alexander Read
solo / principal

Marie-André Chevette
associée / associate

Brigitte Rolland
1^{re} assistante / 1st assistant

Joshua Peters
2^e assistant / 2nd assistant

**Éliane Charest-
Beauchamp** 2

Ann Chow

Mary Ann Fujino

Jean-Marc Leclerc

Isabelle Lessard

Alison Mah-Poy

Katherine Palyga

Monique Poitras

Daniel Yakymyshyn

ALTOS / VIOLAS

Victor Fournelle-Blain 2
solo / principal

Jean Fortin
1^{er} assistant / 1st assistant

Charles Pilon
2^e assistant / 2nd assistant

Chantale Boivin

Sofia Gentile

David Quinn

Natalie Racine

Rosemary Shaw

VIOLONCELLES / CELLOS

Brian Manker 2
solo / principal

Anna Burden
associée / associate

Tavi Ungerleider 2
1^{er} assistant / 1st assistant

Karen Baskin

Geneviève Guimond

Gerald Morin

Sylvain Murray 2

Peter Parthun

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

Ali Kian Yazdanfar
solo / principal

Eric Chappell
assistant

Scott Feltham

Andrew Goodlett

Peter Rosenfeld

Elan Simon

Edouard Wingell

OCTOBASSES

Eric Chappell

Sylvain Murray

Les octobasses sont gracieusement
mises à la disposition de l'OSM
par la compagnie Canimex Inc.
(Drummondville). / The octobasses
are generously loaned to the OSM
by Canimex Inc. (Drummondville).

FLÛTES / FLUTES

Timothy Hutchins
solo / principal

Albert Brouwer
associé par intérim /
interim associate

Christopher M. James
piccolo solo / principal piccolo

HAUTOIS / OBOES

Theodore Baskin
solo / principal

Vincent Boilard
associé / associate

Josée Marchand
intérim / interim

Pierre-Vincent Plante

cor anglais solo /
principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

Todd Cope
solo / principal

Alain Desgagné
associé / associate

André Moisan
clarinette basse et saxophone /
bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

Stéphane Lévesque
solo / principal

Mathieu Harel
associé / associate

Martin Mangrum

2^e basson / 2nd bassoon

Michael Sundell
contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

Catherine Turner
solo / principal

Denys Derome
associé / associate

Florence Rousseau

3^e cor / 3rd horn

Nadia Côté

4^e cor / 4th horn

Xavier Fortin

intérim / interim

TROMPETTES / TRUMPETS

Paul Merkelo
solo / principal

Stéphane Beaulac
associé / associate

Robert Weymouth

2^e trompette / 2nd trumpet

Samuel Dusinberre

4^e trompette / 4th trumpet

TROMBONES

James Box
solo / principal

Charles Benaroya

2^e trombone / 2nd trombone

Pierre Beaudry

trombone basse solo /
principal bass trombone

TUBA

Austin Howle
solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

Andrei Malashenko
solo / principal

Hugues Tremblay

associé / associate

PERCUSSIONS

Serge Desgagnés
solo / principal

Corey Rae

Hugues Tremblay

HARPE / HARP

Jennifer Swartz
solo / principal

Parrainée par monsieur
François Schubert, en mémoire
de son épouse Marie Pineau. /
Sponsored by Mr. François Schubert,
in loving memory of Marie Pineau.

PIANO & CÉLESTA

Olga Gross

MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

Michel Léonard

1 Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

2 L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Nicolas Vuillaume de Mirecourt et l'archet Eugène Sartory d'Abby Walsh, le violon Lorenzo Storioni 1780 et l'archet Eugène Sartory de Richard Zheng, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landolfi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet Joseph René Lafleur v. 1850 de Brian Manker, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano v. 1830 et l'archet François Nicolas Voirin 1860 de Tavi Ungerleider, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont gracieusement mis à leur disposition par CANIMEX INC. de Drummondville (Québec). / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Abby Walsh's Nicolas Vuillaume de Mirecourt violin and Eugène Sartory bow, Richard Zheng's 1780 Lorenzo Storioni violin and Eugène Sartory bow, Éliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1757 (Milan) Carlo Ferdinando Landolfi viola, Brian Manker's c. 1728-1730 Pietro Guarneri cello and c. 1850 Joseph René Lafleur bow, Tavi Ungerleider's c. 1830 Raffaele & Antonio Gagliano cello and 1860 François Nicolas Voirin bow, as well as Sylvain Murray's 1734 Domenico Montagnana cello and c. 1950 Louis Gillet bow are generously provided to them by CANIMEX INC. (Drummondville, Québec).

Départs à la retraite

Retirements

L'OSM tient à souligner le départ à la retraite de six musiciens et musiciennes. L'Orchestre les remercie chaleureusement pour leur engagement, leur enthousiasme et leur générosité tout au long de ces années. C'est avec beaucoup d'émotion que nous leur souhaitons une longue retraite bien méritée!

We wish to acknowledge the retirement of six OSM musicians, to whom the Orchestra extends warmest thanks for their steadfast commitment, enthusiasm, and generosity through the years. It is with much emotion that we bid them a long and well-deserved retirement!



Theodore Baskin

INSTRUMENT : HAUTOIS SOLO | PRINCIPAL OBOE

Années dans l'Orchestre | Years with the Orchestra : 43

Theodore Baskin a étudié à Cass Tech (Detroit), à la Juilliard School, au Curtis Institute ainsi qu'à l'université d'Auckland, entre autres avec Arno Mariotti et John de Lancie. Il a été membre de l'Orchestre symphonique de Detroit, de l'Orchestre philharmonique d'Israël (interim) et de l'Auckland Symphonia (Nouvelle-Zélande) avant d'être nommé hautbois solo de l'OSM en 1980. Il s'est souvent produit en tant que soliste avec l'Orchestre et a créé deux commandes d'œuvres solos. En plus d'apparaître sur les enregistrements de l'OSM, il figure sur un album de quatre concertos pour hautbois de Vivaldi pour Chandos Records avec I Musici de Montréal. Toujours actif en musique de chambre avec ses collègues de l'OSM, il a également participé à la tournée Music From Marlboro et a interprété les *Concertos brandebourgeois n^{os} 1 et 2* de Bach avec les Lincoln Center Chamber Players. Theodore Baskin a enseigné à l'Université de l'Indiana et à Orford Musique, et continue d'enseigner à l'Université McGill. Il est reconnaissant à tous ses collègues pour leur dévouement, ainsi qu'au public de l'OSM : ensemble, ils ont permis à l'Orchestre de développer son profil culturel de premier plan. Enfin, il tient à remercier sa femme, Karen, et leurs enfants, Jeremy et Sarah, pour le soutien qu'ils lui ont apporté au cours de ce remarquable parcours de 43 ans.

Theodore Baskin studied at Cass Tech (Detroit), The Juilliard School, Curtis Institute and the University of Auckland and studied with Arno Mariotti and John de Lancie. He was a member of the Detroit Symphony, Israel Philharmonic (interim) and Auckland Symphonia (New Zealand) before being appointed Principal Oboe of the OSM in 1980, often performing as a soloist with the Orchestra and premiering two commissioned solo works. In addition to appearing on OSM recordings, he is featured on an album of four Vivaldi Oboe Concerti for Chandos Records with I Musici de Montréal. Always active in chamber music with his OSM colleagues, he has also participated in a Music From Marlboro Tour and performed Bach's Brandenburg Concerti nos 1 and 2 with the Lincoln Center Chamber Players. Theodore Baskin has taught at Indiana University and Orford Music and continues to teach at McGill University. He is grateful to all his colleagues for their dedication, and to the OSM public; together, they have made the orchestra such a positive cultural presence. Finally, he would like to thank his wife, Karen and their children, Jeremy and Sarah, for their support during this remarkable journey of 43 years.





David Quinn

INSTRUMENT : ALTOS | VIOLAS

Années dans l'Orchestre | Years with the Orchestra : 41

Originaire de Saint John, au Nouveau-Brunswick, David Quinn est altiste à l'OSM depuis 1982. Troisième fils d'une infirmière et d'un pasteur anglican, sa vie musicale a débuté au sein d'une chorale d'église. Il a ensuite joué dans l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick et dans l'Orchestre national des jeunes du Canada. Il a étudié pendant cinq ans à la Juilliard School à New York. David est l'un des membres fondateurs du Quatuor Molinari, avec lequel il s'est produit pendant cinq saisons. Ensemble, ils ont créé et enregistré de nouvelles compositions de R. Murray Schafer, parmi d'autres. Depuis toujours, il se dévoue à l'interprétation de musique de chambre, que ce soit avec des membres de l'OSM ou dans d'autres contextes. Il est fier d'avoir joué de nombreux concerts bénévoles avec ses collègues au fil des ans.

Native of Saint John (New Brunswick), David Quinn has been an OSM violist since 1982. Third son of a nurse and an Anglican minister, his musical life began in the church choir. He then played in the New Brunswick Youth Orchestra and the National Youth Orchestra of Canada. He studied for five years at The Juilliard School in New York. David was one of the founding members of the Quatuor Molinari, playing in that ensemble for five seasons. Together, they performed world premieres and made recordings of new compositions by R. Murray Schafer and others. David has always been an enthusiastic chamber music performer, either with the OSM or elsewhere. He is proud to have played many volunteer concerts with his colleagues over the years.



Karen Baskin

INSTRUMENT : VIOLONCELLES | CELLOS

Années dans l'Orchestre | Years with the Orchestra : 34

Née à Washington D.C., Karen Baskin a étudié à l'Université de l'Indiana avec Fritz Magg et Janos Starker, obtenant un « Certificate of Outstanding Performance ». Elle a joué pendant deux étés dans l'Orchestre du Festival d'Aspen, a rejoint le Detroit Symphony, l'Auckland Symphonia (Nouvelle-Zélande) et a joué avec plusieurs orchestres dans la région de New York. En 1989, elle se joint à la section violoncelle de l'OSM. Elle a apprécié son rôle de chambriste dans le cadre de la Serenata St. John Series et du Festival Alexandria (Ontario). Après 34 ans au sein de l'OSM, elle envisage un avenir rempli de souvenirs touchants de camaraderie avec ses collègues et de concerts inspirants. « Ce fut un honneur et un privilège d'être membre de l'OSM. »

Born in Washington D.C., Karen Baskin studied at Indiana University with Fritz Magg and Janos Starker, graduating with a Certificate of Outstanding Performance. She played for two summers in the Aspen Festival Orchestra, joined the Detroit Symphony, the Auckland Symphonia (New Zealand) and played with several orchestras around the New York area. In 1989, she joined the cello section of the OSM. She enjoyed playing chamber music on the Serenata St. John Series and Festival Alexandria (Ontario). After 34 years with the OSM, she looks to the future with touching memories of camaraderie with colleagues and inspiring concerts. "It has been an honour and a privilege to be a member of the OSM."



Sophie Dugas

INSTRUMENT : 1^{er} VIOLONS | 1st VIOLINS

Années dans l'Orchestre | Years with the Orchestra : 33

Née à Montréal, Sophie Dugas est diplômée de l'Université McGill (classe de Thomas Williams) et du Royal College of Music à Londres (classe de Rodney Friend). Au fil des ans, son intérêt pour la musique de chambre la pousse à suivre des stages auprès d'Anton Kuerti et Lorand Fenyves, ainsi qu'avec les quatuors Tokyo, Vermeer, Amadeus et Chilingirian. Sophie Dugas se joint à la section des premiers violons de l'OSM en mai 1990, sans cesser la musique de chambre, qu'elle interprète avec le Trio Mathieu et les Chambristes de Montréal. « J'ai découvert la musique d'ensemble à 10 ans, et ce moment d'émerveillement a changé ma vie. De jouer à l'OSM une fois adulte fut une profession de rêve. Je remercie mes collègues et ma merveilleuse section, qui n'ont eu de cesse de m'inspirer. »

Born in Montreal, Sophie Dugas completed studies at McGill University (class of Thomas Williams) and at the Royal College of Music in London (class of Rodney Friend). Through the years, her interest in chamber music drove her to pursue training with Anton Kuerti and Lorand Fenyves, as well as with the Tokyo, Vermeer, Amadeus and Chilingirian string quartets. Sophie Dugas joined the OSM's first violins section in May 1990, while continuing to perform chamber music, notably with the Trio Mathieu and Les Chambristes de Montréal. "I discovered ensemble music at the age of 10, and that moment of wonderment changed my life. Growing up, to play with the OSM was my dream job. I am grateful to my colleagues and to my wonderful section, who never stopped inspiring me."



Marie Doré

INSTRUMENT : 1^{er} VIOLONS | 1st VIOLINS

Années dans l'Orchestre | Years with the Orchestra : 30

Marie Doré obtient en 1979 un premier prix de violon à l'unanimité du jury, ainsi qu'un diplôme d'études supérieures au Conservatoire de musique de Québec (classe de Claude Létourneau). Elle complète par la suite une maîtrise à l'Université Yale (Connecticut), auprès de Joseph Silverstein et Szymon Goldberg, et se perfectionne également au Meadowmount School of Music (New York) avec Ivan Galamian, à Paris avec Robert Soëstens, au Banff Center for the Arts, à l'Université Mozarteum de Salzbourg, ainsi qu'à l'Académie internationale Menuhin de Gstaad (Suisse), avant d'obtenir un doctorat de l'Université de Montréal (classe de Vladimir Landsman). Après avoir mené une carrière de 30 ans dans la section des premiers violons au sein de l'OSM, Marie Doré souhaite désormais s'adonner à la musique de chambre ainsi qu'à l'exploration d'autres intérêts artistiques.

Marie Doré obtained in 1979 a first prize diploma in violin, by unanimous decision of the jury, as well as an advanced diploma from the Conservatoire de musique de Québec (class of Claude Létourneau). She went on to complete a master's degree at Yale University supervised by Joseph Silverstein and Szymon Goldberg, and also trained at the Meadowmount School of Music (New York) with Ivan Galamian, in Paris with Robert Soëstens, at the Banff Center for the Arts, the Mozarteum University Salzburg, and the International Menuhin Academy in Gstaad (Switzerland), before earning her doctorate at the Université de Montréal (class of Vladimir Landsman). After a 30-year career in the OSM's first violin section, Marie Doré plans to devote herself to chamber music and to exploring other artistic pursuits.





Chantale Boivin

INSTRUMENT : ALTOS | VIOLAS

Années dans l'Orchestre | Years with the Orchestra : 28

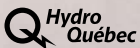
L'artiste Chantale Boivin a étudié avec Edwin Bélanger avant de se perfectionner à Montréal avec Robert Verebes. En 1988, elle devient alto solo de l'Orchestre symphonique de Nouvelle-Écosse, puis de l'Orchestre symphonique de Winnipeg, avant de se joindre à la section des altos de l'Orchestre symphonique de Montréal en 1995. De 2000 à 2011, Chantale s'implique à la musicothèque de l'OSM, préparant les coups d'archet pour la section des cordes. Au fil des années, elle est également administratrice à la Guilde des musiciens et musiciennes du Québec, ainsi que trésorière de l'Association des musiciens de l'OSM. Au total, Chantale Boivin cumule 57 ans d'apprentissage de la musique et de son instrument, dont 40 ans passés à jouer professionnellement. Après l'OSM, elle travaillera en inspection de bâtiments, sans bien sûr délaissier complètement la musique!

Violist Chantale Boivin studied with Edwin Bélanger before relocating to Montreal to pursue her training with Robert Verebes. In 1988, she became Principal Viola with Symphony Nova Scotia, and later with the Winnipeg Symphony Orchestra, before joining the viola section of the Orchestre symphonique de Montréal in 1995. From 2000 to 2011, Chantale also worked in the OSM music library, preparing bow stroke indications for the string section. She served over the years on the Board of the Quebec Musicians' Guild and as treasurer of the OSM Musicians Association. In total, Chantale Boivin has 57 years to her credit of honing her musicianship and her instrument, including 40 years spent playing professionally. After leaving the OSM, she plans to work in building inspection, without, of course, leaving music entirely behind her!



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



Abonnez-vous Saison 2023-2024

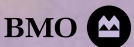
Abonnement à la série

Découvrez notre sélection composée de **4 à 6 concerts** présentant des œuvres phares avec des invités de renom. Chaque série est spécialement élaborée pour vous à travers les jours de la semaine.

Abonnement à la carte

Choisissez un minimum de **3 concerts** selon votre horaire et vos goûts parmi tous les concerts de la saison et économisez **20%**. Une formule avantageuse vous offrant un maximum de flexibilité!

Présentateur de saison



Hommage à | Tribute to Barbara Bronfman

| 1938–2021 |

Barbara est née à New York, où elle a développé un amour pour la musique en apprenant le piano. Elle a ensuite obtenu un diplôme en piano au Mills College de San Francisco. Barbara s'est installée à Montréal en 1962.

Passionnée de musique symphonique depuis toujours, elle a assisté aux concerts de l'OSM pendant plus de cinquante ans. En 1982, elle s'est impliquée personnellement dans la vie de l'Orchestre. Elle a siégé au Conseil d'administration pendant 25 ans et a noué de nombreux liens d'amitié avec des musiciens, des chefs d'orchestre et des artistes invités. Barbara aimait jouer son piano à queue Steinway et l'a souvent mis à la disposition des solistes pour leur permettre de répéter avant les concerts. À son décès, ses enfants ont fait don de ce piano à l'école secondaire Joseph-François-Perreault, qui entretient d'étroites relations de travail avec l'Orchestre.

Cette passion pour la musique a incité Barbara à soutenir la relève musicale qu'elle admirait profondément. À partir de 2012, elle a apporté une importante contribution annuelle au Concours de l'OSM, ce qui permet de tenir la finale à la Maison symphonique. Elle a légué des fonds afin d'assurer la pérennité du Concours ainsi que la création du Premier Prix Barbara Bronfman.

En reconnaissance de la relation extraordinaire de Barbara avec l'OSM, l'Orchestre dédiera un concert à sa mémoire, chaque année, au mois de mai, mois de son anniversaire.

C'est vraiment merveilleux de soutenir les jeunes musiciens [...] Ils ont besoin de notre aide, de nos encouragements et de nos pensées positives pour persévérer dans cette discipline exigeante.

— Barbara Bronfman

Barbara was born in New York, where she forged a love of music studying piano. She then went on to major in music at Mills College in San Francisco. Barbara moved to Montreal in 1962.

An avid and lifelong lover of the symphony, she attended OSM concerts for more than fifty years. She became personally involved with the Orchestra in 1982, served on the Board of Directors for 25 years, and built many friendships with musicians, as well as conductors and guest artists. Barbara enjoyed playing her Steinway grand piano and, on many occasions, made it available to soloists, enabling them to rehearse before concerts. Upon her passing, her children donated this piano to Joseph-François-Perreault High School which has a close working relationship with the Orchestra.

This passion for music inspired Barbara to support the next generation of musicians, whom she deeply admired. Beginning in 2012, she made an important annual contribution to the OSM Competition, allowing for the final round to take place at the Maison symphonique. She bequeathed funds to ensure both the perennity of the Competition as well as the creation of the Barbara Bronfman First Prize.

In recognition of Barbara's extraordinary relationship with the OSM, each year during her birthday month of May, the Orchestra will dedicate a concert in her memory.

It is truly a wonderful thing to support young musicians [...] They need our help, our encouragement and our positive spirit to pursue this demanding discipline.

— Barbara Bronfman



Les notes.

Les notes

Gustav Mahler

Né à Kaliště, Bohême (Tchéquie), le 7 juillet 1860 – Mort à Vienne, Autriche, le 18 mai 1911
Born in Kaliště, Bohemia (Czechia) on July 7, 1860 – Died in Vienna, Austria on May 18, 1911

Symphonie n° 3 en ré mineur / Symphony no. 3 in D minor (100 min)

Première partie / First Part

- I. I. Kräftig, Entschieden [Avec force, décidé / Strong, decisive]

Deuxième partie / Second Part

- II. Tempo di Minuetto. Sehr mäßig [Très modéré / Very moderate]
- III. Comodo, Scherzando. Ohne Hast [Sans hâte / Without haste]
- IV. Sehr Langsam. Misterioso [Très lent. Mystérieux / Very slowly. Mysteriously]
- V. Lustig im Tempo und keck im Ausdruck [Joyeux dans le tempo et effronté dans l'expression / Cheerful in tempo and cheeky in expression]
- VI. Langsam, Ruhevoll. Empfunden [Lent. Paisible. Bien ressenti / Slowly, tranquil, deeply felt]

Première fois à l'OSM : 9 avril 1963, dir. Hans Swarowsky, soliste : Lili Chookasian
First performance by the OSM: April 9, 1963, cond. Hans Swarowsky, soloist: Lili Chookasian

Peu de symphonies constituent à elles seules le programme entier d'un concert, mais la *Troisième* de Mahler est de ce lot restreint; son gigantisme et ses dimensions colossales la placent dans une catégorie à part. D'autres œuvres aussi majeures que sa *Deuxième Symphonie* (« Résurrection ») ou sa *Huitième* (« Symphonie des Mille ») n'en approchent pas même la durée, soit près de cent minutes! D'aucuns l'ont surnommée la « Symphonie des superlatifs » parce qu'elle incarne un désir de représenter en musique, avec des voix et un immense orchestre, rien de moins que la totalité de l'expérience humaine et une philosophie de vie : la relation entre la Nature et l'Humanité. « La nature elle-même semble être devenue musique », écrivait à ce sujet le chef Bruno Walter.

C'est au cours des mois d'été de 1895 et 1896 que Mahler compose cette monumentale *Troisième Symphonie*, alors qu'il séjourne dans son refuge de Steinbach-am-Attersee. Les six mouvements de l'œuvre sont répartis de manière asymétrique : la Partie I ne comprend que le premier mouvement, totalisant 35 minutes à lui seul; la Partie II regroupe les cinq autres mouvements. Fait plutôt étonnant, le premier mouvement a été composé après tous les autres, Mahler ayant en effet écrit les mouvements II à VI en 1895, tandis que le mouvement initial, donnant à tout le reste sa structure musicale et spirituelle, a été conçu au cours de l'été 1896,

Very few symphonies are of a size and scope as to stand alone on a concert. Mahler's Third is one of them. In fact, the sheer scope, the enormity, the vastness of this Symphony place it virtually in a class by itself. Not even Mahler's own "Resurrection" Symphony (no. 2) or his so-called "Symphony of a Thousand" (no. 8) quite equals the Third in length (about one hundred minutes). One might easily call it a "Symphony of Superlatives," for it attempts to portray in sound, using a gigantic orchestra and vocalists, nothing less than the whole of human experience and a philosophy of life: Humanity's relationship to Nature. "Nature itself seems to be transformed into sound," wrote conductor Bruno Walter.

Mahler composed his gigantic Third Symphony during the summer months of 1895 and 1896, which he spent at his mountain retreat at Steinbach-am-Attersee. The six movements are grouped into two larger units: Part I is the 35-minute opening movement; Part II consists of the remaining five movements. Strangely enough, the first movement was composed last. Mahler wrote movements two through six in 1895, yet the first movement, upon which all else is structured, both musically and spiritually, was composed only the following summer, though ideas had been jotted down previously. "Just imagine a work of such magnitude that it actually mirrors the whole world. [...]"





Gustav Mahler

Les notes

à partir d'ébauches déjà réalisées. « Imaginez une œuvre d'une telle ampleur qu'elle saurait refléter la création tout entière... Jamais le monde n'a encore entendu pareille symphonie! », écrit Mahler alors qu'il en achève la composition. L'affirmation est irréfutable.

Au terme d'une longue réflexion quant à la signification particulière de cette *Symphonie*, Mahler assigne des titres à chaque mouvement ainsi qu'à l'œuvre entière. Après de nombreux changements, chaque mouvement prend le nom du sujet qu'il évoque : 1) L'éveil de Pan; l'été fait son entrée, 2) Ce que me content les fleurs de la prairie, 3) Ce que me content les animaux de la forêt, 4) Ce que me conte la Nuit, 5) Ce que me content les cloches du matin, 6) Ce que me conte l'Amour.

La vision qui fonde l'œuvre est celle d'un passage progressif vers des formes d'existence de plus en plus élevées, de la nature terrestre créée à partir du néant par le dieu Pan et l'émergence de l'été/Vie à partir du monde mort de l'hiver (mouvement I), la vie des plantes (mouvement II), la vie animale (III), la vie humaine (IV), le royaume des anges (V) et finalement, la forme de vie la plus élevée, l'Amour (VI). À propos de ce dernier, Mahler écrit : « Je pourrais presque intituler ce mouvement "Ce que Dieu me dit" [...] Et cela au sens où Dieu ne peut être compris que comme force d'Amour. Ainsi, mon œuvre est un poème musical qui embrasse tous les degrés d'évolution dans un mouvement progressif ascendant, pour s'élever de la nature inanimée jusqu'au Dieu-Amour. »

Comme tout chef-d'œuvre, cette *Symphonie* a le pouvoir de transporter l'auditeur vers les plus hautes sphères de l'art, de l'exaltation et du sentiment poétique, sans qu'il ne soit nécessaire d'y adjoindre des explications programmatiques ou philosophiques. Comme le remarque si justement Deryck Cooke, spécialiste de Mahler, la *Troisième* « agit à un niveau psychologique en-deçà de toute forme de théorie, mystique ou autre, pour laisser plutôt advenir la mystérieuse force qui donne son impulsion à l'existence ». Mahler lui-même se méfiait des mélomanes cherchant dans la musique une description trop littérale de la Nature, de la Vie, de l'Amour, etc., et c'est pourquoi il en vint à retirer toutes ses indications programmatiques « comme un échafaudage après la construction d'une maison » (Bruno Walter).

My symphony will be something the like of which the world has never yet heard!" he wrote as the Symphony was nearing completion. In this he was absolutely correct. Mahler gave much thought to the specific "meaning" of this Symphony, assigning titles to each movement and to the work as a whole. Though he changed his mind a number of times, the final sequence of ideas, as represented by the movements' subtitles, is as follows: 1) Pan awakes; summer marches in; 2) What the flowers in the meadows tell me; 3) What the animals in the woods tell me; 4) What night tells me; 5) What the morning bells tell me; 6) What love tells me.

Hence, the essence of this conception consists of a steadily ascending order of sentient Being, beginning with earthly nature conjured out of nothingness by the god Pan and the emergence of summer/Life from the dead world of winter (movement I), plant life (movement II), animal life (III), human life (IV), angels (V) and finally, the highest form of all, Love (VI). "I could almost call the movement 'What God tells me,'" wrote Mahler. "And truly in the sense that God can only be understood as love. And so my work is a musical poem embracing all stages of development in a stepwise ascent. It begins with inanimate nature and ascends to the love of God."

Naturally, this Symphony, like any masterpiece, can take the listener to the loftiest realms of esthetic delight, poetic feeling and exaltation without dependence on any programmatic or philosophical associations. As Mahler scholar Deryck Cooke so eloquently puts it, the Symphony "operates on a psychological level beneath all concepts, mystical or otherwise, and gives voice to the mysterious driving force of existence." Mahler himself was all too wary of listeners who might expect a highly literal musical description of Nature, Life, Love, etc., and he withdrew all programmatic explanations "like a scaffolding when the house is ready" (Bruno Walter).

The first public performance of any part of this Symphony took place on November 9, 1896, when Artur Nikisch conducted the Berliner Philharmoniker in the second movement. Movements II, III and VI were given as a unit the following year. Due to its immense length, technical difficulty and exceptional number of performers required, the Symphony was not played in its entirety until June 9, 1902. Mahler led a highly successful performance with the Tonkünstler in Krefeld, Germany, after thirty rehearsals paid for out of his own pocket.

Les notes

La première exécution de cette *Symphonie*, d'abord partielle, prend place le 9 novembre 1896, alors qu'Artur Nikisch crée le deuxième mouvement avec l'Orchestre philharmonique de Berlin. Les mouvements II, III et VI sont présentés d'un bloc l'année suivante. En raison de sa très longue durée, de ses difficultés d'exécution et du nombre exceptionnel d'interprètes qu'elle requiert, la *Troisième* n'est jouée dans son intégralité que le 9 juin 1902. Mahler en dirige la première avec grand succès avec le Tonkünstler de Krefeld (Allemagne), au terme de trente répétitions payées de sa propre poche.

Une symphonie d'une durée aussi colossale exige une entrée en matière tout aussi hors du commun; ici un thème de marche monumental (emprunté à un chant militaire autrichien) entonné à l'unisson par huit cors, sans accompagnement. La gigantesque structure sonore est basée sur l'alternance de deux idées fondamentales conflictuelles : 1) un hymne massif en ré mineur, avec de nombreux appels de trompette et d'importants solos au trombone; 2) une marche en *fa* majeur. À elle seule, la durée de ce mouvement égale celle de nombreuses symphonies dans leur entièreté! Son flot musical se précipitant vers une fin éclatante, la plupart des auditeurs auront déjà ici le sentiment d'avoir fait l'expérience d'un monde symphonique profondément original.

Après les débordements du premier mouvement, une accalmie s'impose, livrée ici par Mahler à travers une écriture tendre et plus intimiste, aux tonalités de musique de chambre. « Tout cela ondule et se balance en altitude, aussi légèrement et gracieusement que possible, comme les fleurs courbées sur leur tige dans le vent », écrit le compositeur.

Le troisième mouvement prolonge l'atmosphère joyeuse et espiègle, cette fois dans des coloris instrumentaux plus denses et une gamme de dynamiques plus puissante. La musique trouve sa source dans un lied extrait du *Cor merveilleux de l'enfant*, un recueil de chants populaires germaniques colligés par Arnim et Brentano au début du XIX^e siècle. Deux interludes paisibles font entendre le chant rêveur d'un cor de postillon, placé hors-scène. (Le cor de postillon, un instrument de la famille des cuivres joué sans pistons, était jadis utilisé par les postillons pour signaler leur présence; de nos jours, c'est le plus souvent une petite trompette ou un bugle qui le remplace dans cette *Symphonie*.)

I. It is only appropriate that this vast Symphony of unprecedented length open in a unique manner – with a striking, march-like theme (borrowed from an Austrian marching song) proclaimed by eight unaccompanied horns in unison. Two principal alternating and conflicting ideas hold the enormous structure together: 1) a ponderous dirge in D minor, featuring numerous trumpet calls and prominent solos for the trombone; 2) a march in F major. This movement alone is as long as many entire symphonies. By the time it hurtles to its exhilarating conclusion, most listeners will have felt they have already experienced a whole new world of symphonic thought.

II. After the overwhelming first movement, some kind of relief is needed. Mahler provides just that in the form of the delicate, gentle second movement, scored in chamber music fashion. "Everything hovers in the air with grace and lightness," wrote Mahler, "like flowers bending on their stems and being caressed by the wind."

III. The third movement continues the mood of joy and playfulness, though it is more heavily orchestrated and a much stronger dynamic force infuses it. Musically, this movement is based on a song from *Des Knaben Wunderhorn*, the anthology of German folk poetry collected by Arnim and Brentano in the early 19th century. Two extended, quiet interludes feature a distant post-horn blowing a comforting song. (The post-horn was a valveless brass instrument used at one time by postillions for signaling; a small trumpet or flugelhorn is usually employed for the Symphony today.)

IV. The fourth movement provides greater contrast yet, not only for its introduction of the contralto voice, but for its dominant mood of deep sleep, mystery, longing and loneliness. Isolation and loneliness are suggested by long pauses between phrases. The text is the song of the Night Wanderer in Nietzsche's *Also sprach Zarathustra*, whose message is that humankind's suffering is transitory; its joy will be eternal.

V. The joy promised in the fourth movement is rung in with pealing bells (echoed by a boys' choir of cherubs) and proclaimed by a women's choir of angels, whose words come from another Wunderhorn text. Interrupting this joy is a cry of lamentation from Saint Peter the sinner, sung by the contralto. Interestingly enough, this is one of the extremely rare symphonic movements without violins.

Le quatrième mouvement présente un contraste plus grand encore, non seulement parce qu'il révèle la voix de contralto, mais aussi par son atmosphère chargée de nuit, de mystère, de désir et de solitude. Les pauses marquées séparant les phrases musicales accentuent à leur tour les sentiments d'isolement et de solitude. Le texte « Chant d'ivresse » (ou « Chant de minuit »), extrait de *Also sprach Zarathustra* de Nietzsche, pose un regard où la souffrance de l'humain n'est qu'éphémère en regard de sa joie qui, elle, sera éternelle.

La joie promise au quatrième mouvement résonne ici au son des cloches, auxquelles s'ajoutent les chœurs de jeunes garçons et de femmes-anges, dont les mots proviennent du *Cor merveilleux de l'enfant*. Cette allégresse se voit interrompue par un cri de lamentation de Saint Pierre le pêcheur, à travers la voix de contralto. Fait rare et digne de mention, les violons restent silencieux pendant toute la durée de ce mouvement.

C'est au cours de l'*Adagio* que culmine l'ascension spirituelle sonore de Mahler, de la nature inanimée jusqu'à l'Amour-Dieu, pour y trouver enfin son apothéose, « fabuleux dôme multicolore de cet édifice magistral », selon David Johnson. La musique s'y déploie de façon inexorable dans une étreinte sonore continue, d'abord dans l'offrande sereine de son majestueux thème d'ouverture et des mouvances menant à des sommets plus hauts encore, pour finalement exulter dans la joie radieuse d'un accord de *ré* majeur, dont on n'a pas le sentiment qu'il met un terme à cette *Symphonie* mais bien plutôt qu'il la porte aux confins du cosmos pour l'éternité.

Traduction : Marc Hyland

VI. The pinnacle of Mahler's symphonic spiritual ascent from inanimate Nature to Godhood occurs in the *Adagio*, the "many-coloured dome of the whole imposing edifice," to quote David Johnson. The music moves inexorably forward in one continuous arch of all-embracing sound, beginning with the serene repose of the broad opening theme, occasionally retreating, climbing to still greater heights, and culminating in the exalted, massive D major chord that seems not so much to end the Symphony as to carry it eternally into the vast reaches of the cosmos.

© Robert Markow

Être humain, je peux faire toutes
les concessions; artiste, je n'en
puis faire aucune.

- Mahler

Humanly I make every
concession, artistically none.

- Mahler



Les paroles.

Les paroles

IV. Sehr Langsam. Misterioso [Très lent. Mystérieux / Very slowly. Mysteriously]
Texte extrait d'*Ainsi parlait Zarathoustra* de Nietzsche / Text from Nietzsche's
Thus Spoke Zarathustra

O Mensch! Gib Acht! Gib Acht!
Was spricht die tiefe
Mitternacht?
"Ich schlief! ich schlief!
Aus tiefem Traum bin ich
erwacht!
Die Welt ist tief!
Und tiefer als der Tag gedacht!

O Mensch! O Mensch! Tief!
Tief ist ihr Weh! Tief ist ihr Weh!
Lust tiefer noch als Herzeleid!
Weh spricht: Vergeh!
Doch alle Lust will Ewigkeit!
will tiefe, tiefe Ewigkeit."

Ô homme! Prends garde!
Prends garde!
Que dit minuit, la profonde?
« Je dormais, je dormais,
Je me suis éveillé d'un
rêve profond :
Le monde est profond,
Et plus profond que le jour ne
l'a cru.

Ô homme! Ô homme! Profonde!
Profonde est sa peine,
Volupté, plus profonde que la
peine du cœur :
La peine dit : passe!
Pourtant toute volupté
veut l'éternité,
Veut la profonde, profonde
éternité! »

O man! Take heed! Take heed!
What saith deep midnight's
voice indeed?
"I slept my sleep,
From deepest dream I've woke,
and plead:
The world is deep,
And deeper than the day
could read.

O man! O man! Deep!
Deep is its woe,
Joy deeper still than grief can be:
Woe saith: Hence! Go!
But joys all want eternity,
Want deep, profound eternity!"

© Thomas Common

© Guy Lafaille

Les paroles

V. Lustig im Tempo und keck im Ausdruck [Joyeux dans le tempo et effronté dans l'expression / Cheerful in tempo and cheeky in expression]

Texte extrait du *Cor merveilleux de l'enfant* / Text from *The Boys Magic Horn*

FRAUENCHOR

Es sangen drei Engel einen
süßen Gesang
Mit Freuden es selig in dem
Himmel klang
Sie jauchzten fröhlich auch dabei:
Daß Petrus sei von Sünden frei!
Und als der Herr Jesus zu
Tische saß
Mit seinen zwölf Jüngern das
Abendmahl aß
Da sprach der Herr Jesus: "Was
stehst du denn hier?
Wenn ich dich anseh', so weinest
du mir!"

ALTSOLO

"Und sollt' ich nicht weinen, du
gütiger Gott?"

FRAUENCHOR

Du sollst ja nicht weinen!

ALTSOLO

Ich hab' übertreten die
zehn Gebot!
Ich gehe und weine ja bitterlich!
Ach komm und erbarme dich
über mich!"

FRAUENCHOR

"Hast du denn übertreten die
zehn Gebot
So fall auf die Knie und bete
zu Gott!
Liebe nur Gott in alle Zeit!
So wirst du erlangen die
himmlische Freud'."
Die himmlische Freud' ist eine
selige Stadt
Die himmlische Freud', die kein
Ende mehr hat!
Die himmlische Freude war
Petro bereit't
Durch Jesum und allen
zur Seligkeit.

CHŒUR DE FEMMES

Il y avait trois anges qui
chantaient une chanson douce,
Qui sonnait joyeusement vers
le ciel.
Ils se réjouissaient gaiement
ensemble
Que Pierre soit délivré des péchés,
Délivré des péchés.
Et quand le seigneur Jésus était
assis à la table,
Avec ses douze apôtres, prenait
le dîner,
Le seigneur Jésus dit : « Pourquoi
te tiens-tu ici?
Quand je te regarde, tu te mets à
pleurer pour moi. »

ALTO

Et je ne devrais pas pleurer, toi,
Dieu si bon...

CHŒUR DE FEMMES

Tu ne dois pas pleurer.

ALTO

J'ai violé les dix
commandements,
Je m'en vais et je pleure
amèrement,
oh, viens et aie pitié,
aie pitié de moi.

CHŒUR DE FEMMES

Si tu as violé les dix
commandements,
Agenouille-toi et prie Dieu!
Aime Dieu seulement en toute
occasion,
Ainsi tu recevras la joie céleste!
La joie céleste, la cité bénie;
La joie céleste, qui n'a pas de fin.
La joie céleste a été donnée
à Pierre
Par Jésus et la béatitude à tous.

WOMEN'S CHOIR

Three angels were singing
a sweet song;
With joy it resounded blissfully
up to heaven.
They were rejoicing happily
as well,
That St. Peter was free of sin,
Free of sin.
And when the Lord Jesus sat
down at the table
To sup with his twelve apostles,
The Lord Jesus said: "Why are
you standing here?
When I look at you, you weep."

ALTO

And why should I not weep,
gracious God...

WOMEN'S CHOIR

You should not weep!

ALTO

I have violated the Ten
Commandments.
I go and weep bitterly,
Oh, come and have mercy,
Have mercy on me!

WOMEN'S CHOIR

If you have violated the Ten
Commandments,
Fall on your knees and pray to God!
Love only God at all times,
And so you will attain heavenly joy!
Heavenly joy is a blessed city;
Heavenly joy, which no longer
has an end!
Heavenly joy was granted to
St. Peter
Through Jesus, and for the
salvation of all.

Traduction © Guy Lafaille

Translation © Emily Ezust



Nous avons besoin de vous

Pour que la musique fasse vibrer

Excellence
de l'Orchestre

Soutien à la
relève musicale

Innovation
artistique

Accessibilité
pour tous

Faites votre don dès maintenant
osm.ca/dons · 514 842-0017



Le Grand Orgue Pierre-Béique

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at the Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible through the legacy of Madame Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.



Administration de l'OSM

Conseil d'administration

COMITÉ EXÉCUTIF

Lucien Bouchard *
Président du CA de l'OSM
Associé principal
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Hélène Desmarais *
Présidente déléguée du CA de l'OSM
Présidente et chef de la direction
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Monique Leroux *
Vice-présidente du CA de l'OSM
Conseillère stratégique
Fiera Capital

Nicolas Marcoux *
Trésorier du CA de l'OSM
Chef de la direction
PricewaterhouseCoopers LLP

Renée Loiselle *
Secrétaire du CA de l'OSM
Associée
Norton Rose Fulbright Canada
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Marc-André Boutin *
Associé
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Madeleine Careau *
Cheffe de la direction
Orchestre symphonique de Montréal

Jean-Guy Desjardins *
Président du conseil et chef de
la direction
Fiera Capital

Patrick Lahaie *
Associé sénior
McKinsey & Compagnie

Georges Morin *
Administrateur de sociétés

Jonathan Tétrault *
Associé directeur
Sagard Holding

Louis G. Veroneau *
Directeur général, Initiatives
stratégiques, actifs réels
Immobilier, ressources naturelles
et infrastructures – PSP

ADMINISTRATEURS

Louis Audet
Président exécutif du conseil
d'administration
Cogeco

Janie Béique
Présidente et cheffe de la direction
Fonds de solidarité FTQ

Isabelle Benoit Gelber
Chercheur
Université Concordia

Anne-Marie Boucher
Avocate
BCF Avocats d'affaires

Bitá Cattelan
Vice-présidente
Fondation WCPD et WCPD Inc.

Sandra Chartrand
Présidente
Fondation Sandra et Alain Bouchard

Deborah Cherenfant
Directrice régionale
Femmes entrepreneurs, Québec &
Atlantique TD

Charles Emond
Président et chef de la direction
Caisse de dépôt et placement
du Québec

Pierre Gagnon
Vice-président
Affaires corporatives et juridiques et
chef de la gouvernance
Hydro-Québec

L'honorable Marc Gold
Administrateur de sociétés

Pierre A. Goulet
Président
Gestion Scabrini inc.

Jimmy Jean
Vice-président, économiste en chef
et stratège
Mouvement Desjardins

Patricia Lemaire
Directrice générale
Fondation famille Lemaire

Charles Milliard
Président-directeur général
Fédération des chambres de
commerce du Québec

Karine Moses
Présidente direction du Québec de
Bell & Présidente Bell Média Québec

Richard Payette
Élise Proulx
Vice-présidente exécutive,
Affaires publiques,
Communications et cheffe de cabinet
Ivanhoé Cambridge

Jean-François Séguin
Directeur général et chef du secteur
des Technologies - Québec
BMO Marché des Capitaux

MEMBRES EX OFFICIO

Vincent Decitre
Président
Cercle des mélomanes de l'OSM

Jacques Laurent
Stéphane Lévesque
Musicien
Comité des musiciens

Sylvain Murray
Musicien
Comité des musiciens

Robert Quesnel
Président
Association des bénévoles de l'OSM

Personnel administratif

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELINE CAREAU, cheffe de la direction
DANIÈLE LAVOIE, cheffe de bureau et
adjoite exécutive
FREDDY EXCELLENT, coordonnateur aux
événements et assistant administratif

AFFAIRES PUBLIQUES ET RELATIONS GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur, affaires publiques
et relations gouvernementales
RACHEL ALBOUKHARI, chargée, relations
gouvernementales

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice principale,
secteur artistique
BÉATRICE MILLE, adjoite au directeur musical

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU, directeur, personnel musicien
LISE-MARIE RIBEROT, coordonnatrice, musicothèque

ÉDUCATION

ANNIE SAUMIER, directrice, éducation
MÉLANIE MOURA, cheffe, programmation jeunesse
et médiation
MARIE-CLAUDE CODSI, chargée de projets, éducation
JADE PICHÉ, chargée de projets, concours et
partenariats éducatifs

OPÉRATIONS ARTISTIQUES

SÉBASTIEN ALMON, directeur opérations
artistiques et développement international
ELISABETH DAVID, chargée de projets senior,
opérations artistiques

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production
LUC BERTHIAUME, directeur technique
CARL BLUTEAU, chef machiniste
BERNARD FRENETTE, chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO, chef son
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

PROGRAMMATION

RONALD VERMEULEN, directeur,
programmation musicale
SCOTT TRESHAM, directeur adjoite,
programmation musicale
CLAIRE CAVANAGH, chargée de projets,
programmation musicale
JOÉ LAMPRON-DANDONNEAU, coordonnateur,
secteur artistique

PROJETS ARTISTIQUES

YUMI PALLESCI, cheffe, projets artistiques
ANA BARRETT, coordonnatrice, projets artistiques

EXPLOITATION

INES LENZI, cheffe de l'exploitation
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires
MARIE-HÉLÈNE FOREST, conseillère principale,
initiatives stratégiques

COMMANDITES

MARIE-ÈVE MERCURE, directrice, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD, cheffe, développement
des commandites
NAWAL OMRI, gestionnaire de comptes, commandites
MARIE MICHAUD, gestionnaire de comptes,
commandites
BASMA ABOUABDELMAJID, chargée de comptes,
commandites
ORIANA NTONDO, chargée de comptes, commandites

MARKETING-COMMUNICATIONS

MARLENE CHAPELAIN, directrice, marketing
et communications
CHARLIE GAGNÉ, cheffe, communications-marketing
INGRID FONTES, chargée de projets, marketing
CAMILLE LALIME, chargée de projets, marketing
SONIA STAALI, chargée de projets, marketing,
par intérim
FLORENCE LEYSSIEUX, conseillère, contenu
musical et rédactrice
PIER-LUC LEMIEUX, coordonnateur, marketing
GENEVIÈVE OUIMET, coordonnatrice,
communications-marketing
PASCALIE OUIMET, cheffe, relations publiques
YSABEL RODRIGUEZ, cheffe, plateformes numériques
KARYNE DUFOUR, conseillère principale,
stratégies et marketing relationnel
JEANNE DUMOUCHEL, chargée, contenu et
médias sociaux

DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE

ANNIE BOISCLAIR, directrice, développement
philanthropique
JOSIANNÉ LAFANTAISIE, cheffe, développement
philanthropique, campagne grand public et
communication
MARIE-ANDRÉE PIGEON-TURENNE,
coordonnatrice, campagne philanthropique
grand public
ANNE LASSONDE, cheffe, développement
philanthropique, dons majeurs et planifiés
CAROLINE BÉNARD, conseillère au
développement, grands donateurs
LAURENCE CHARLEBOIS, conseillère, relations
grands donateurs
MYLÈNE DES BECQUETS, cheffe de projets,
événements philanthropiques
FRÉDÉRIQUE BERGERON, coordonnatrice,
événements philanthropiques
STÉPHANIE FAUCHER, conseillère, développement
des Cercles philanthropiques

RESSOURCES HUMAINES

BRUNO VALET, CRHA, directeur, ressources humaines
BELINA SAVEJVONG, CRHA, conseillère,
ressources humaines

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

LAURIE-ANNE DELGAT, directrice, ventes et
service à la clientèle
ANNIE CALAMIA, chargée, développement
des publics
YAZAN SHUKAIRY, chargé, ventes et opérations
billetterie
KARINE BOILLAT-MADFOUNY, chargée, ventes
et service à la clientèle
VINCENT MICHAUD, coordonnateur, opérations
billetterie et campagnes de sollicitation
ARIELA LEONARDO VARGAS, conseillère,
opérations et service à la clientèle
ALEXIS MICHAUD, conseiller, opérations
et service à la clientèle
ÉLISE MIARA, conseillère, opérations et service
à la clientèle
INGRID LOCKS SCHMITT, conseillère, opérations
et service à la clientèle
MEGHAN LEONA-AUBRY, conseillère, opérations
et service à la clientèle
ZELTZIN ADELA GONZALEZ MACIEL, conseillère,
opérations et service à la clientèle
ALEX HUYGHEBAERT
CAMILLE LY MICHAUD-TRAN
CHRISTIANE POSSAMAI
CHRISTOPHE DESJARDINS
JEAN-PIERRE BOURDEAU
OLIVIER MARTIN-FRÉCHETTE
SUSANNE VIOLINO
VINCENT BERTRAND-HUNEAULT
conseillers(ères), relations client

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

SOPHIE BRUNETTE, CPA, directrice principale,
services administratifs

SERVICES FINANCIERS

NATHALIE MALLET, contrôleur
TUAN HUYNH, analyste financier
MANON BRISSON, technicienne comptable

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

CHOUKRI BELHADJ, cheffe, technologies de l'information
HAMDANE BOUZAR, technicien, informatique
SOPHIE RODRIGUE, technicienne, gestion
de l'information

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

ROBERT QUESNEL, président

Merci à nos donateurs



LE CERCLE D'HONNEUR
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Grands donateurs Major donors

Cercle du Maestro / Maestro Circle

100 000 \$ – 499 999 \$

Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M., C. Q.* +
Michèle et Jean Paré* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Ann Birks* +
John Farrell & François Leclair +
Juliana Pleines +
Ariane Riou et Réal Plourde* +
David B. Sela*
The Azrieli Foundation

25 000 \$ – 49 999 \$

Bitá & Paolo Cattelan +
La famille Ionescu
François Schubert
Ruth & David Steinberg Foundation*
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Naomi & Eric Bissell
Réjean Breton et Louise-Marie Dion* +
Susan Casey Brown
Karen and Murray Dalfen
Dentons Canada s.e.n.c.r.l.
Fayolle Canada
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +
Société de Gestion Sogefor inc.
Fonds Fondation Stéfane Foumy
Fondation Bernard Gauthier
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Shirley Goldfarb
Marina Gusti
Henri Family Foundation
Fondation Céline et Jacques Lamarre
Tom Little & Ann Sutherland
Constance V. Pathy
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
David Tarr & Gisèle Chevretils
Sue & Soren Wehner
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme (2)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Corporation Fiera Capital
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexandre Abecassis
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess
Louise Doré et Jean Lanoue
André Dubuc
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Gelmout Foundation
Drs. Diane Francoeur et Francis Engel
Brenda & Samuel Gewurz
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Marie-Claire Hélie
Fondation Sibylla Hesse
René Huppé
Joan F. Ivory CM
Roslyn Joseph
The Irving Ludmer Family Foundation
Lise-Andrée Mercier
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA
Fondation Denise & Guy St-Germain
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Lillian Vineberg
Martin Watier
Anonyme (3)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
In loving memory of Fran Croll
Monsieur André Dubois
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Louise Fortier
Dixi Lambert
Monique F. et Marc Leroux
Jewel & Paul Lowenstein
Mrs. Eunice Mayers
Jean-Yves Noël
Wakeham Pilot
Helgi Soutar
Mrs. Gabrielle Tiven
Fonds philanthropique Charlotte Veilleux
Lucie Vincelette

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurat inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel
Picotte
Liliane Benjamin
Louissette Bernard
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom

Marlene Bourque
Gilles Brassard et Lise Raymond
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Francine Cholette et Martin Ouellet
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiwicz
Guylaine D'Amours et Pierre Charlebois
Elizabeth M. Danowski
Diane Demers
Fonds fondation Jean E. et Lucille Douville
Benoit et Léa Dubé
Monique Dupuis
Enchères Champagne
Docteur Stéphan Gagnon
D. Gautrin
Thérèse Gagnon Giasson
Nancy & Marc Gold
Riva & Thomas O. Hecht
Frank Hoffer
Rob Israel
Vincent Jean-François
Fondation Jeannot
Louise Cérat et Gilles Labbé
Serge Laflamme
Peter Martin & Hélène Lalonde
Denise Lambert
Suzanne et Michel Languedoc
Michele Larose
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Viateur Lemire
William Blanchard & Renée Loisele
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline
McClaran
Eric & Jane Molson
La Famille Jean C. Monty
Georges Morin
Amin Noorani
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Dr. S.J. Ratner
Docteur François Reeves
Mrs Dorothy Reitman
Madame Suzanne Rémy
Katherine & James Robb
Mrs Carmen Z. Robinson
Madame Roxane Robitaille
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Suzanne Sénécal
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Josephine Stoker
Richard Taylor
Hope Tetrault
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Monique & Louis G. Véronneau
Tom Wilder
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
Anonyme (4)

*Dons consacrés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects +Dons pluriannuels / Multi-year gifts





LE CERCLE WILFRID-PELLETIER
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Le cercle Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du cercle.

The Wilfrid-Pelletier circle honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the circle.

cbenard@osm.ca ou 514 840-7404

Julie Cadic et Thomas Chauvin
Bita & Paolo Cattelan
Sigrid et Gilles Chatel
Micheline et Pierre L. Comtois
Judith Dubé
Paul Garvey
Marina Gusti
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Sylvie Pauzé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Dr. Wendy Sissons
Marie Thibault
Sue Wehner
Anonyme (2)

**Dons testamentaires /
Charitable bequests
2018-2019-2020-2021**

Succession Renée Bienvenu Gratton
Succession Famille Blanchard
Succession Barbara Baerwald Bronfman
Succession Jean H. Ouimet
Succession Fernand Lafleur
Succession John Gomery
Succession Ghislaine Piette
Succession Alice Rowbotham

**Événements-bénéfice
Saison 2021-2022**

25 000 \$ – 49 999 \$

WCPCD Foundation
Power Corporation du Canada
Hydro-Québec

5 000 \$ – 14 999 \$

BMO Groupe Financier
Bell Canada
Corporation Fiera Capital
Lavery Avocats
Redevances Aurifères Osisko
Anonyme
Banque Nationale du Canada
Hive Blockchain Technologies
SAQ
W. Maxwell
Caisse de dépôt et placement
du Québec
Rogers
Ivanhoé Cambridge
Mirko Wicha
McCarthy

1 500 \$ – 4 999 \$

Catherine Fugère-Lamarre
Deloitte
Patricia Lemaire
Arcelor Mittal
Fidelity Investments
Fonds Dynamique
François Leclair



LES AMIS
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM, vous êtes près de 5000 donateurs à contribuer au succès de l'Orchestre et à son engagement dans la communauté. Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM, You are close to 5,000 donors who contribute to the OSM's success and to its community engagement. Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens de l'OSM qui a généreusement fait don des lampes de lutrin.

We would like to thank the Musicians' Association of the OSM for the gift of music stand lights.

Renseignements :

Information:
cercle@osm.ca ou / or
514 840-7448

**FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS
\$10 MILLION AND OVER**

GOVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS
\$5 MILLION AND OVER**

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS
\$2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS
\$1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

**500 000 \$ ET PLUS
\$500,000 AND OVER**

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

**250 000 \$ ET PLUS
\$250,000 AND OVER**

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

**150 000 \$ ET PLUS
\$150,000 AND OVER**

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER-
GAGNON

**100 000 \$ ET PLUS
\$100,000 AND OVER**

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec

With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

**50 000 \$ ET PLUS
\$50,000 AND OVER**

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRÉS

**25 000 \$ ET PLUS
\$25,000 AND OVER**

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P. H. DESROSIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

**10 000 \$ ET PLUS
\$10,000 AND OVER**

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec  

**CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Cheffe de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
CHARLES-ÉTIENNE BORDUAS
Norton Rose Fulbright Canada,
S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP

Trésorier
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP
SOPHIE BRUNETTE
Orchestre symphonique de Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon

PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés

GUY FRÉCHETTE

CLAUDE GILBERT

RICHARD GUAY, Ph.D., CFA, FRM
Titulaire de la Chaire Fintech
AMF - Finance Montréal ESG-UQAM

MAXIME LATAILLE
Orchestre symphonique de Montréal
ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTEL

HEC Montréal

GUYLAINE SAUCIER

DAVID B. SELA
Copap Inc.

JONATHAN TÉTRAULT
Sagard Holdings

NATHALIE TREMBLAY



Nos partenaires

Présentateur de l'OSM



Présentateur de saison



Grand présentateur de série



Présentateurs de série



Partenaire du Concours OSM



Matinées scolaires



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Publics





DE NOUVEAUX SOMMETS POUR LES ARTS

Air Canada est fière de commanditer la 24^e édition du Bal d'une nuit d'été de l'Orchestre symphonique de Montréal. Nous sommes toujours ravis de pouvoir appuyer l'OSM pour cet événement-bénéfice culturel incontournable.

TAKING THE ARTS TO NEW HEIGHTS

Air Canada is proud to be a sponsor of the 24th edition of Orchestre Symphonique de Montréal's (OSM) Bal d'une nuit d'été. We are always delighted to support the OSM for this must-attend cultural fundraising event.

aircanada.com



CLARINS

Clarins et l'OSM
rendent la vie
plus belle

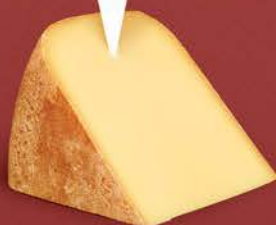


Expert en oeuvres d'art et objets de collections

ECA | ENCHÈRES
CHAMPAGNE
— AUCTIONS —

INFO@ENCHERESCHAMPAGNE.COM
TÉL.: 438 387-3100

COMME
MAESTRO



NOUS AUSSI
ON EST BONS



AVEC UNE
BAGUETTE





AMARAL

SAUVIGNON BLANC
UN VITICULTEUR DE MONTGRAS

CH

MONTGRAS

La modération a bien
meilleur goût.

Éduc  alcohol

UNE AMBIANCE AROMATIQUE

En parfaite
harmonie



BMO



Présentateur de saison

Les symphonies traversent les
décennies. Notre soutien aussi.
De concert avec l'OSM depuis
plus de 20 ans.